

Индекс УДК 904  
Код ГРНТИ 03.41**М.Д. БУХАРИН\***

## Русские Туркестанские экспедиции 1909–1910 и 1914–1915 годов: итоги и перспективы изучения архивных материалов

В 2018–2020 гг. участники исследовательской группы в рамках проекта «Вторая Русская туркестанская экспедиция 1914–1915 гг. академика С.Ф. Ольденбурга. Незданные материалы из архивов РАН» выявили и подготовили к печати весь массив основной научной документации из архива РАН, которая полностью освещает деятельность российских исследователей по изучению Цянфодуна и Турфанского оазиса. В научный оборот вводятся работы, являющиеся, несомненно, важнейшими достижениями российского востоковедения за всю его историю. В значительной степени реконструированы биографии всех участников работ, подготовлена к печати ранее неизвестная их переписка. Основной результат работы заключается в подготовке к печати работы академика С.Ф. Ольденбурга «Описание пещер Чан-фо-дуна близ Дунь-хуана», значение которой для изучения памятника за последние сто лет лишь многократно возросло.

Важнейшими перспективными направлениями продолжения работ являются реставрация и подготовка к печати фотоархива II Русской Туркестанской экспедиции, хранящегося в Государственном Эрмитаже, который насчитывает более 2000 снимков. Издание этого фотоархива полностью закроет крупную лакуну в истории российско-го востоковедения.

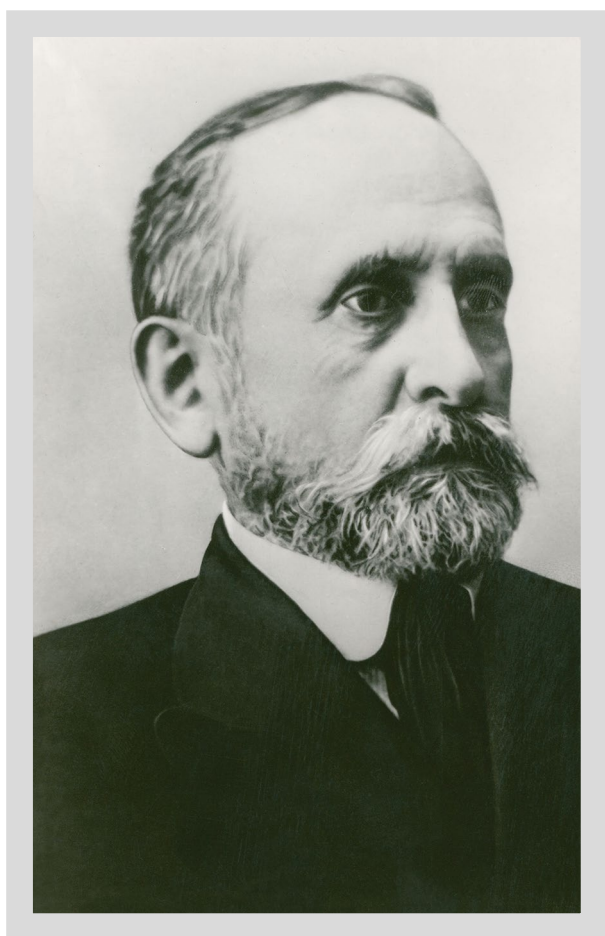
**Ключевые слова:** археология, Китай, Восточный Туркестан, Синьцзян, Цянфодун, буддизм, архив, искусство, стенопись

### Изучение истории Восточного Туркестана: итоги работ к 2018 г.

В конце XIX в. началось планомерное археологическое изучение Северо-Западного Китая, в частности Восточного (Китайского) Туркестана, охватывающего область современного Синьцзяна. Значительную роль в развитии данного про-

цесса сыграл русский консул в Кашгаре в 1883–1903 гг. (с 1895 г. — Генеральный консул) Н.Ф. Петровский (1837–1908). Деятельность Петровского носила любительский собирательский характер, однако его усилия, а также деятельность иностранных собирателей способствовали росту интереса к истории Восточного Туркестана.

\* **Бухарин Михаил Дмитриевич** — академик РАН, доктор исторических наук, главный научный сотрудник Института всеобщей истории РАН.



Ил. 1. Академик С.Ф. Ольденбург  
(АРАН. Ф. РХ. Оп. 10. Д. 31. Л. 10)  
© Архив Российской академии наук

на и прилегающих областей в российской и западноевропейской научной среде.

Крупнейшие российские учёные-востоковеды рубежа XIX–XX вв. В.Р. Розен (1849–1908) и В.В. Радлов (1837–1918) активно способствовали тому, что Россия стала одним из ведущих мировых игроков в деле развития археологического изучения Северо-Западного Китая. В историческом, археологическом и лингвистическом отношении центральную роль в этом процессе играл Русский комитет для изучения Средней и Восточной Азии, основанный в 1902 г. в Санкт-Петербурге как координирующий орган деятельности Международной ассоциации по изучению Средней Азии и Дальнего Востока в историческом, археологическом, лингвистическом и этнографическом отно-

шениях (Association internationale pour l'exploration historique, archéologique, linguistique et ethnographique de l'Asie centrale et de l'extrême Orient). Под эгидой Русского комитета был организован целый ряд экспедиций, однако наибольшее значение имели I и II Русские Туркестанские экспедиции 1909–1910 и 1914–1915 гг., работавшие под руководством академика Сергея Фёдоровича Ольденбурга (ил. 1, 2).

Первая экспедиция имела разведочный характер, вторая же, продолжив работы экспедиции 1909–1910 гг. по археологическому исследованию Восточного Туркестана на городищах Турфанского оазиса, сосредоточилась на изучении важнейшего памятника мировой культуры — пещерно-храмового комплекса Цянфодун (в транскрипции С.Ф. Ольденбурга — Чан-фо-дун), расположенного рядом с современным городом Дуньхуан в провинции Ганьсу (КНР). Экспедиции предстояло изучить порядка 450 пещер, стены которых были покрыты стенописью, охватывавшей ок. 1000 лет развития китайского, преимущественно буддийского, искусства. Кроме того, в пещерах имелись многочисленные произведения скульптуры, а сами пещеры представляли значительный интерес с точки зрения истории архитектуры.

Расположение буддийских святилищ в пещерах имеет давнюю традицию. Пещеры — одно из наиболее почитаемых священных мест в буддийской традиции. Другим аналогичным памятником всемирного значения являются пещеры Аджанты (Индия, Махараштра). Данный пещерно-храмовый комплекс состоит из 29 пещер, стены которых, как и в Цянфодуне, покрыты росписями, а помещения украшены выдающимися памятниками скульптуры.

Несмотря на тяжёлые условия ведения работ, экспедиция С.Ф. Ольденбурга справилась с поставленной задачей, и мировая наука обогатилась важнейшим материалом, в значительной степени расширяющим наши представления по истории одного из главных перекрёстков движения идей и этносов на Великом Шёлковом пути.

Судьба научного наследия II Русской Туркестанской экспедиции оказалась печальной. За исключением нескольких популярных статей, ничто из подготовленных отчётных работ издано не было. «Описание пещер Чан-фо-дуна близ Дуньхуана» С.Ф. Ольденбурга, «Дневник поездки в Дун-хуан» С.М. Дудина, полевые дневники Б.Ф. Ромберга, Н.А. Смирнова, архитектурные планы, выполненные В.С. Биркенбергом, переписка участников работ вплоть до недавнего времени оставались вне поля зрения научного сообщества.

Ранее, в 2018 г., изданием трёх томов, посвящённых начальному этапу в исследованиях Восточного Туркестана и Монголии, были закрыты основные лакуны в изучении материалов целого ряда экспедиций, прежде всего экспедиции Д.А. Клеменца 1898 г., М.М. Березовского 1905–1907, А. Грюнведеля и А. фон Ле Кока 1902–1914, П.К. Козлова в 1907–1909 и 1923–1926, С.Е. Малова 1909–1911 и 1913–1915 гг. [3–5]. Эти публикации вызвали значительный резонанс в международной научной среде, и к настоящему времени часть работ уже перевели, в частности, на китайский язык [6–8]. Ввиду целого ряда причин заинтересованность научной общественности в материалах по деятельности экспедиции С.Ф. Ольденбурга в 1914–1915 гг. значительно выше.

### Дуньхуан на Великом Шёлковом пути

Дуньхуан играл важнейшую роль в истории всей Центральной Азии и Дальнего Востока на протяжении поздней древности и Средневековья. В источниках он упоминается со II в. до н.э. Он находился на перекрёстке ветвей Великого Шёлкового пути, соединявших Китай с Центральной и Южной Азией, Ближним Востоком и Средиземноморьем. Через Дуньхуан проходили товары практически из всех регионов Евразии. Вместе с торговцами, наиболее активными и влиятельными из которых были согдийцы, шли и носители новых религиозных идей, распространявшихся по всей Азии, — буддизма, иранских ре-



Ил. 2. Визитная карточка С.Ф. Ольденбурга (СПбФ АРАН. Ф. 208. Оп. 1. Д. 179. Л. 18)

© Санкт-Петербургский филиал Архива РАН

лигий, христианства, несторианства, манихейства.

Во второй половине IV в. н. э. к югу от Дуньхуана на восточном склоне горы Минша буддийские монахи Лэцзунь и Фалянь основали первые пещеры. Постепенно Дуньхуан становился крупным центром буддизма. Быстро увеличивалось количество пещер, развивалось хозяйство всего комплекса, разрасталась библиотека, получившая известность далеко за пределами Северо-Западного Китая. Наряду с литературой развивались и буддийская

живопись, скульптура. Постепенно пещеры покрывались стенописью, исследование которой позволяет выделить в ней несколько источников влияния: индийский, китайский, тибетский.

Дуньхуан являлся и важным оборонительным пунктом, фактически военным центром Западного Китая, игравшего важную роль в предотвращении проникновения вражеских армий с запада и юго-запада. В 400 г. Дуньхуан даже был провозглашён столицей независимого государства Западной Лян. Сменявшие друг друга династии боролись за влияние над Дуньхуаном, стратегическое значение которого возрастало с появлением всё новых соперников в борьбе за контроль над Западным и Северо-Западным Китаем — Западного и Восточного Тюркских и Уйгурского каганатов, Тибетской империи. Именно на период тибетского господства в Дуньхуане (790 г. – середина IX в.) приходится период расцвета буддизма в регионе.

Противостояние различных династий в Западном Китае привело к тому, что постепенно торговцы стали выбирать для продвижения на Запад и обратно более южные маршруты. В XIII в. Дуньхуан вошёл в состав монгольского государства Юань, торговые пути сместились на юг, и начался период быстрого упадка некогда процветавшего оазиса.

### Исследование Дуньхуана: первые шаги

Нельзя сказать, что Дуньхуан оказался совершенно забыт. Целый ряд великих путешественников XIX в. посещал этот оазис, в том числе и Н.М. Пржевальский. Однако их не интересовала история Дуньхуана. Подлинное возрождение истории оазиса связано с деятельностью даосского монаха Ван Юаньлу (ок. 1850 – ок. 1931), по поручению которого 22 июня 1900 г. некий рабочий расчистил вход в пещеру, известную в настоящее время как пещера Цанцзидун и получившую № 16. В этой пещере было найдено несколько десятков свитков с изображениями и рукопися-

ми. Это открытие относят в современной китайской исследовательской традиции к четырём важнейшим открытиям Нового времени [10].

В течение нескольких лет стало очевидно, что Дуньхуан представляет собой величайший памятник мировой культуры, что вызвало приток к нему исследовательских экспедиций. В марте 1907 г. в Дуньхуан прибыл крупнейший английский путешественник — географ, этнограф Марк Аурел Стейн (1862–1943) [18–19], в 1908 г. на памятник работала экспедиция французского синоведа Поля Пеллио (1878–1945). Пеллио подготовил фотоальбом в шести частях, в которых, однако, иллюстративный материал практически не снабжён комментариями, а само издание выполнено на довольно посредственном полиграфическом уровне, к тому же оно вышло в свет спустя много лет после завершения экспедиции [17]. Работа с иллюстрациями П. Пеллио затрудняется тем обстоятельством, что обозначения частей пещер (стен, потолка, ниш и т.д.), принятое в его работе и в «Описании пещер...» С.Ф. Ольденбурга, совершенно не совпадают. Кроме того, номера пещер 181 и 182, использованные в работе П. Пеллио, в труде С.Ф. Ольденбурга не встречаются.

Экспедиция С.Ф. Ольденбурга была фактически единственной, систематически изучившей известные пещеры, открывшей новые и составившей подробные описания пещер, а также выполнившей искусствоведческий анализ исследованного материала.

Пещеры Дуньхуана (более точно говорить о пещерах Цянфодун — «Пещерах тысячи будд») после их открытия подвергались деструктивному воздействию — природному и антропогенному. В 1920-е гг. значительный урон стенописи Дуньхуана нанесли войска атамана Б.В. Анненкова (1889–1927), оказавшиеся в Синьцзяне в 1920 г. [15], а также американский исследователь Уорнер Ленгдон (1881–1955), работавший в Дуньхуане в 1924 г. [16]. Целый ряд реставраций, проводившихся



в ходе XX в., также в значительной мере искажил изначальный облик пещер. Вот почему подробное описание каждой пещеры с акцентом на особенности устройства, декора, композиции, цветовую гамму выделяет работу С.Ф. Ольденбурга как важнейший источник для реконструкции буддийской живописи на протяжении IV–XIV вв.

### Дуньхуанская экспедиция С.Ф. Ольденбурга

Академик Ольденбург готовил «Описание пещер Чан-фо-дуна...» непосредственно на месте проведения работ, однако в силу многих обстоятельств, прежде всего административной нагрузки на посту неперменного секретаря РАН (с 1925 г. — АН СССР), издать работу не успел. Тем не менее сохранилось немало свидетельств того, что он работал над вопросом издания своего труда. Так, в отчёте С.Ф. Ольденбурга за 1923–1924 гг. о работе в Научно-исследовательском институте сравнительной истории литературы и языков Запада и Востока говорится: «...вёл индивидуальную работу: по изучению среднеазиатского буддийского <искусства> (материалы, собранные в Дуньхуане и Восточном Туркестане), предположено к напечатанию за границей, ввиду отсутствия у нас средств на таблицы»<sup>1</sup>. В отчёте Института истории искусств, опубликованном в 1924 г., также отмечается, что С.Ф. Ольденбург работал над темой «Росписи и статуи Дунь-хуанских пещер», и более того, намечавшийся к изданию третий том (четвёртый выпуск) «Ежегодника Российского Института истории искусств» должен был быть полностью посвящён публикации его исследования «Живопись Дунь-Хуанских пещер» [11, с. 204], причём в отчёте оговаривалось: «фототипические таблицы к этому выпуску уже готовы» [там же, с. 211].

### «Описание пещер Чан-фо-дуна близ Дуньхуана»: начальный этап подготовки к изданию

В декабре 1935 г. Елена Григорьевна Ольденбург, вдова академика С.Ф. Ольденбурга, решает просить президиум АН СССР образовать комиссию по изданию трудов супруга. Фактическим делопроизводителем комиссии должна была стать О.А. Крауш. Издателем материалов экспедиции в Дуньхуан становится в декабре 1935 г. академик Щербатской. Однако конфликт с И.А. Орбели — директором Государственного Эрмитажа, где хранились находки экспедиции, препятствует началу работы.

Президиум АН СССР выделяет средства на работу О.А. Крауш по перепечатке материалов экспедиции С.Ф. Ольденбурга в Восточный Туркестан, над редактированием которых в 1938 г. работает академик Ф.И. Щербатской. Очередным серьёзным препятствием для продолжения работы становится тяжёлая болезнь Щербатского. Ему требуется время на то, чтобы поправить здоровье. Но затем работа возобновляется. Е.Г. Ольденбург и академик Щербатской разрабатывают план по изданию работ С.Ф. Ольденбурга.

В 1940 г. работа над машинописью заканчивается: подготовлены три экземпляра, два из которых в переплетённом виде сданы в Институт востоковедения АН СССР (ныне — Институт восточных рукописей РАН) и Государственный Эрмитаж. Не переплетённый и отредактированный Ф.И. Щербатским экземпляр сдан в Архив РАН [1–2].

В 2005 г. с машинописного экземпляра, хранящегося в Государственном Эрмитаже, был выполнен перевод «Описания пещер...» на китайский язык [13].

Текст работы сохранился и в виде рукописных черновиков, находящихся в Санкт-Петербургском филиале Архива РАН<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Центральный государственный архив литературы и искусства Санкт-Петербурга. Ф. 288. Оп. 1. Д. 9. Л. 15.

<sup>2</sup> СПбФ АРАН. Ф. 208. Оп. 1. Д. 171.

В 1938–1940 гг. О.А. Крауш<sup>1</sup> и Е.Г. Ольденбург<sup>2</sup> на их основе подготовили машинописный набор<sup>3</sup>, который был отредактирован Ф.И. Щербатским<sup>4</sup>.

### «Описание пещер Чан-фо-дуна близ Дуньхуана»: машинописный экземпляр

Как показало пристальное исследование машинописного экземпляра работы С.Ф. Ольденбурга, машинопись была подготовлена к печати. Качество выполнения работы оказалось низким, и оно не позволяет пользоваться данным экземпляром для научной работы.

Машинопись, определённо, велась под диктовку. Этот вывод следует из характера ошибок, допущенных при печати. В частности, показательной является следующая: в рукописи<sup>5</sup> значится: «а ниже», в машинописи же<sup>6</sup> — «они же», не подходящее по смыслу, но произносимое так же.

В машинописи имеется большое число лакун, которые должны были быть заполнены вручную. Лакуны заполнялись синими и красными чернилами (Ф.И. Щербатским), а также простым и синим карандашами. Значительное количество лакун осталось незаполненными, иногда вследствие затруднений при чтении рукописи, иногда — вследствие наличия лакуны в рукописном тексте. Кроме того, некоторые

разделы исправлялись карандашом после внесения чернильных вставок. Ряд страниц (448–449 об.) полностью написан от руки. Часть слов, написанных синими чернилами, исправлялась и красными чернилами, и карандашом (см., например, л. 138, особенно л. 146). При этом карандашом работали несколько сверщиков. Судя по почерку, одним из них также был Ф.И. Щербатской, вносивший эпизодическую правку.

К стилистическим отличиям рукописи и машинописи относится несовпадение при обозначении числительных. Без какой-либо системы, однако, не во всех случаях, там, где в рукописи числительные обозначены цифрами, в машинописи даётся буквенное обозначение, и наоборот.

Равным образом без какой-либо последовательности вместо рукописных вариантов buddha/bodhisattva (чаще всего в сокращениях) в машинописи появляется кириллическая передача, и наоборот. Это свидетельствует о том, что машинопись готовилась под диктовку, без уточнения формата рукописи.

Диакритика в машинописи расставлялась несистематически, часто ошибочно: так, Avalokiteśvara (правильно Avalokiteśvara) постоянно пишется с долгим ē. Так как рукописный текст С.Ф. Ольденбурга перепечатывала О.А. Крауш, не знакомая

<sup>1</sup> Крауш Ольга Александровна (1902–1942) — стенографистка, в конце 1920-х гг. — гражданская жена А.Е. Ферсмана, востоковед-иранист, ученица А.А. Фреймана и Э.А. Бертельса в Ленинградском историко-лингвистическом институте (1929–1932), управляющий делами и учёный секретарь Таджикско-Памирской экспедиции (1932–1934), заместитель учёного секретаря БАН (1935–1936), в январе–июне 1936 г. — личный секретарь неперменного секретаря АН СССР академика Н.П. Горбунова, в 1938 г. — сотрудник Государственного Эрмитажа, с 1939 г. — м.н.с. ИВ АН СССР. Была знакома с С.Ф. Ольденбургом, в фонде которого сохранились её письма (СПбФ АРАН. Ф. 208. Оп. 3. Д. 303). Проживала в одном доме с семьёй С.Ф. и Е.Г. Ольденбург (Васильевский остров, 7 линия, д. 2).

<sup>2</sup> Ольденбург Елена Григорьевна (урожд. Клеменц, в первом браке — Головачёва, 1875–1955) — супруга С.Ф. Ольденбурга (с 1923 г.), племянница Д.А. Клеменца, сотрудник Государственного Эрмитажа (1924–1932, 1944–1950), Института востоковедения АН СССР (1932–1941).

<sup>3</sup> СПбФ АРАН. Ф. 208. Оп. 1. Д. 175; описание пещеры 120n также хранится в фонде Ф.И. Щербатского (СПбФ АРАН. Ф. 725. Оп. 4. Д. 560. Л. 1–8).

<sup>4</sup> Щербатской Фёдор Ипполитович (1866–1942) — российский учёный-востоковед, индолог, крупный специалист по истории индийских философских и религиозных учений, в частности буддизма; член-корреспондент (1910), действительный член РАН (1918).

<sup>5</sup> СПбФ АРАН. Ф. 208. Оп. 1. Д. 171/6. Л. 45 об.

<sup>6</sup> Там же. Д. 175. Л. 949 об.

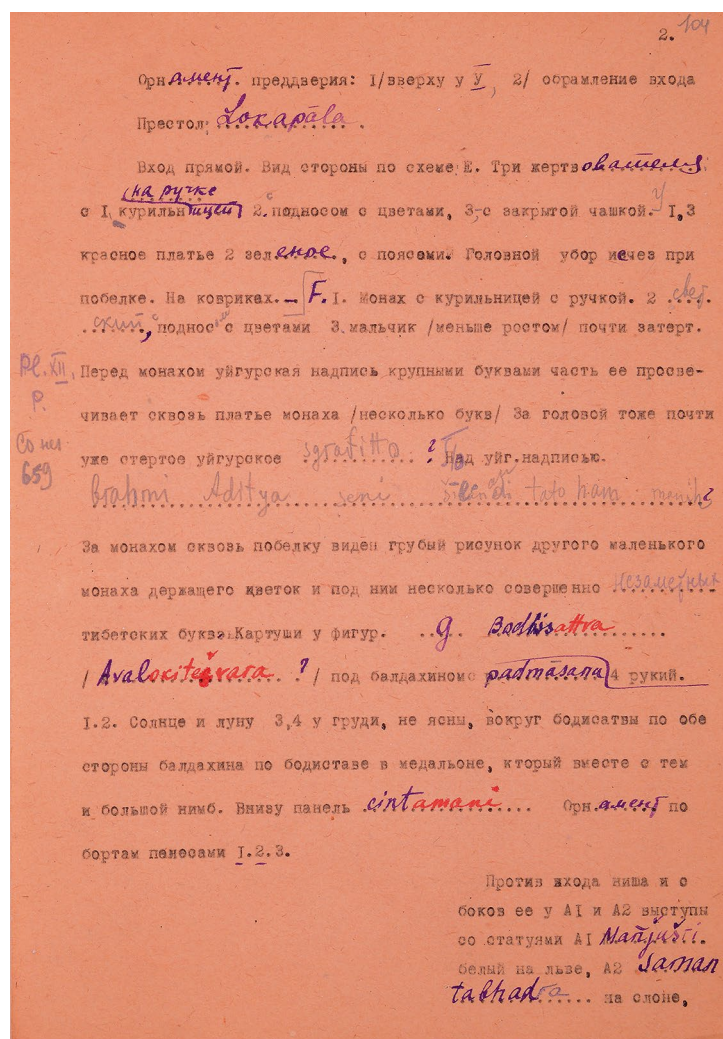
с санскритской диакритикой, то, очевидно, именно по этой причине в тексте оказалось много орфографических ошибок при передаче специальных терминов (dvārapāla вместо dvārapāla, cintāmāṇi вместо cintāmāṇi и т.д.): правка Ф.И. Щербатского носила весьма несистемный характер. Впрочем, многие эти ошибки восходят ещё к рукописной версии «Описания пещер...».

Вероятно, ввиду отсутствия соответствующего знака на клавиатуре печатной машинки вопросительные знаки, столь многочисленные в рукописном варианте, в машинописи пропущены.

Вместо арабской цифры 1 в машинописи используется римский знак I, что объясняется той же причиной — набором соответствующих знаков на клавиатуре печатной машинки.

Важнейшими же недостатками машинописи по сравнению с рукописью являются неточности при передаче номенклатуры. Многократно ссылки на те или иные фрагменты стенописи, передаваемые в рукописи штрихом (A', B', C'), в машинописи изображались так, как если бы штрих был тождествен цифре 1 (A-1, B-1, C-1). Цифра 1 и штрих над буквой передавали разные фрагменты декора и устройства пещеры. Соответственно, ссылки на такие фрагменты машинописи и переводы на иностранные языки «Описания пещер...», сделанные с машинописи, без учёта этой особенности работы редакторов машинописного варианта, заведомо ведут в неверном направлении (ил. 3).

В тексте описаны 449 пещер: три пещеры (№ 65, 68, 111) указаны в содержании второй тетради, но их описание



Ил. 3. Образец машинописного текста  
«Описания пещер Чан-фо-дуна близ Дунь-хуана» (пещера № 6)  
(СПбФ АРАН. Ф. 208. Оп. 1. Д. 175. Л. 104)  
© Санкт-Петербургский филиал Архива РАН

не сохранилось. Таким образом, фактически всего описаний — 446. Нумерация пещер не является сквозной<sup>1</sup>: с одной стороны, имеют место пропуски, с другой — сбои. Так, наряду с № 136F имеет место № 136f, именно так нумерация и обозначена в описи (Л. 657 машинописи). Одна пещера (№ 120v) в машинописи (Л. 707) не получила полного обозначения: вместо буквенного дополнения в номере ошибочно был поставлен знак вопроса. Описание пещеры № 119b не завершено. После

<sup>1</sup> В современных исследованиях нумерация пещер, использованная С.Ф. Ольденбургом, не применяется; см., например [9–10]. См. также [12, с. 266–267, 269 и др.]: речь идёт о предметах искусства, привезённых экспедицией С.Ф. Ольденбурга из пещер № 321, № 445, хотя такие номера Ольденбургом не использовались.



л. 469 и 469 об. снова идёт л. 469 (правильно — 470). Две разные пещеры необъяснимо получили одинаковый номер (136а), что говорит о неполной подготовленности рукописи С.Ф. Ольденбурга к печати.

Последовательность описания пещер № А — № 5а в машинописи не выдержана. Не своё место занимает одна из копий описания пещеры № 119. По этой причине части разделов пришлось поменять местами, для того чтобы соблюсти порядок, заданный самим С.Ф. Ольденбургом. Очевидно, что машинопись не была закончена и пребывала в беспорядке, так как в ней присутствовало более 100 листов совершенно постороннего текста — как машинописного, так и печатного — на различные сюжеты: античная историческая география, арабская географическая литература, сельскохозяйственное освоение Памира. Вероятно, для машинописи предназначались чистовые стороны использованных листов бумаги.

### **«Описание пещер Чан-фо-дуна близ Дуньхуана»: рукопись текста**

Установление низкого качества машинописи явилось тем фактором, который вынудил начать работу по подготовке «Описания пещер...» к печати заново, фактически с нуля, отталкиваясь от черновых рукописных записей (ил. 4). Эта работа проделана М.Д. Бухариным и И.В. Тункиной.

Листы рукописи частью пронумерованы дважды: в правом и левом верхнем углах, и эти системы нумерации не совпадают: слева номера даны красными чернилами, справа — карандашом. Почерк мелкий, слова, как правило, сокращены. Числительные чаще всего переданы цифрами, что делает чтение текста неудобным, так как в таких предложениях отсутствуют падежные согласования, как, например, в описании пещеры № 31: «... может быть, впрочем из 4 стоящих фигур 2 будда».

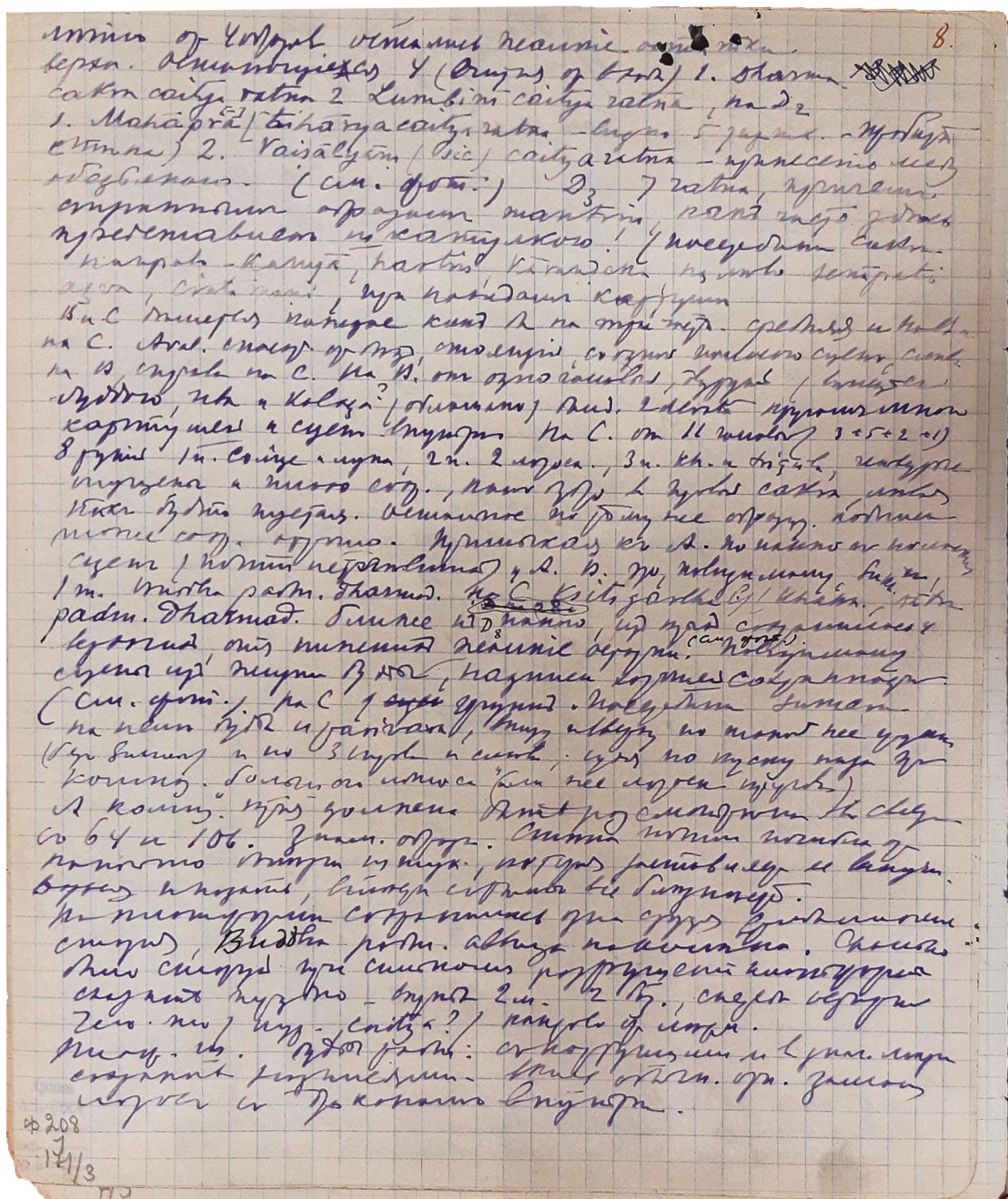
Читается рукописный текст с очень большими затруднениями. Знаки препинания расставлялись бессистемно, зачастую не расставлялись вовсе. Орфогра-

фия санскритская не унифицирована. Как правило, верхний левый угол описания занят планом пещеры. Эти планы, однако, не воспроизведены в машинописи, хотя для них оставлялось место. Другим важным затруднением при работе с текстом является отсутствие однозначных объяснений номенклатуры — буквенных и цифровых обозначений тех или иных элементов архитектурного устройства и стенописи. Некоторые обозначения раскрываются на планах, некоторые становятся ясны из текста. Некоторые (например, -а-, -b-, -с-) однозначно не раскрываются.

В рукописи иногда присутствует несколько экземпляров описания одной и той же пещеры, и эти описания неодинаковы. Скорее всего, Ольденбург готовил чистовые варианты описаний. Так, например, описания пещеры С разнятся как объёмом, так и структурой текста. Пещера № 26 также описана дважды, и эти описания не являются копией друг друга. Номер 86а использован для двух описаний, сделанных на разных листах. Возможно, именно просмотр в рукописи вызвал появление в машинописи — и в содержании второй тетради, и в самом машинописном тексте — двух описаний с одним и тем же номером (86а). Можно предположить, что номер второй пещеры следует исправить на 86b. Для описания двух разных пещер использован и номер 136а. Два номера 136а указаны и в машинописном содержании четвёртой тетради (Л. 656 об., 657, 660). Это обстоятельство явно вызвало недоумение у Ф.И. Щербатского, который простым карандашом подчеркнул номер второй пещеры 136а и поставил вопросительный знак в машинописи. Затем, однако, вопросительный знак был перечёркнут. Для удобства пользования вторая пещера обозначена 136а'.

При этом в содержании второй тетради указаны пещеры № 65, № 68, № 111, а в содержании четвёртой — № 136l, но само описание этих пещер ни в рукописи, ни в машинописи не сохранилось. Также не сохранились описания пещер





Ил. 4. Образец рукописного текста

«Описания пещер Чан-фо-дуна близ Дунь-хуана» (пещера № 6).

(СПбФ АРАН. Ф. 208. Оп. 1. Д. 175. Л. 8)

© Санкт-Петербургский филиал Архива РАН

161b и 161c, хотя после описания пещеры 161 следует описание 161d. В публикации фотоархива II РТЭ фигурирует пещера 165c [12], ни в самом «Описании пещер...», ни в описи фотоархива<sup>1</sup> такая пещера не упоминается.

<sup>1</sup> СПбФ АРАН. Ф. 208. Оп. 1. Д. 182.

### «Предварительный беглый осмотр пещер Чан-Фо-Дуна для выяснения хода работ» С.Ф. Ольденбурга

В ходе работы с дуньхуанскими материалами С.Ф. Ольденбурга была выявлена ранее неизвестная работа, предшество-

вавшая началу составления «Описания пещер...», — «Предварительный беглый осмотр пещер Чан-Фо-Дуна для выяснения хода работ». Данный раздел в рукописи «Описания пещер...» занимает всего несколько строк, однако он составляет самостоятельное дело в фонде С.Ф. Ольденбурга<sup>1</sup>. Так как по содержанию текст «Предварительного беглого осмотра...» предшествует «Описанию пещер...» и представляет собой краткий конспект будущей работы, решено выделить эту предварительную работу в отдельную публикацию.

«Предварительный беглый осмотр...» имеет свою ценность, которая состоит не только в том, что он является неотъемлемой частью работы II РТЭ, но и в том, что он содержит планы отдельных пещер, отсутствующие в иных итоговых документах экспедиции.

Так же интересны эмоциональные оценки уровня живописи пещер.

Текст «Предварительного беглого осмотра...» составлен в основном карандашом, который местами сильно выцвел. Читается данный раздел с большим трудом, чтение многих фрагментов предположительно, некоторых — едва ли возможно. Усложняют работу с документом обильное использование сокращений, часть из которых не поддаётся раскрытию, а также отсутствие систематической пунктуации.

Записи не велись последовательно. Определённо С.Ф. Ольденбург возвращался в те или иные пещеры неоднократно, а сам порядок записей отражает порядок посещения пещер. Записи об отдельных пещерах встречаются неоднократно, на разных листах, выстроить последовательное описание пещер можно, только совершенно пренебрегая пагинацией. На некоторых листах текст идёт снизу вверх, что приносит дополнительную путаницу. По этой причине нумерация листов в итоговом издании приводится только в случае необходимости, а сам текст «Предварительного беглого осмотра...» даётся в соответ-

ствии не с пагинацией, а с порядковыми номерами пещер — так же, как и в «Описание пещер...». Некоторые записи сохранились в сильно фрагментированном виде. Тем не менее, удалось восстановить текст и этой работы, важнейшей для изучения истории исследования живописи Цянфодуна.

### **Новые архивные материалы по истории работ Восточно-Туркестанских экспедиций С.Ф. Ольденбурга**

Кроме работ С.Ф. Ольденбурга, итоговых для деятельности II Русской Туркестанской экспедиции, в научный оборот введён целый ряд других материалов. Так, В.Г. Ананьев и М.Д. Бухарин выявили и подготовили к печати ранее неизвестную работу В.Д. Головчинер «Китайский Туркестан», М.Д. Бухарин практически завершил работу с материалами Первой экспедиции (1909–1910 гг.): подготовлены к печати записная книжка С.Ф. Ольденбурга, в которой фиксировался ход работ и архитектурные планы различных городищ Восточного Туркестана, усилиями исследовательского коллектива реконструированы биографии участников работ обеих экспедиций: В.С. Биркенберга (Е.В. Аброськина), Б.Ф. Ромберга (М.Д. Бухарин), Д.А. и Н.А. Смирновых (Е.В. Аброськина, М.Д. Бухарин, С.Л. Шевельчинская) и консула А.А. Дьякова (М.К. Басханов), оказывавшего помощь экспедиции.

Важнейшую часть работы составила подготовка к печати полевых дневников участников работ, при этом дневник С.М. Дудина имеет более высокую ценность, так как в нём даётся искусствоведческий анализ живописи Цянфодуна. Дудин был далеко не во всём согласен с руководителем работ, между ними шла постоянная дискуссия по тем или иным вопросам. Дневники С.Ф. Ольденбурга, С.М. Дудина, Б.Ф. Ромберга и Н.А. Смирнова готовили к печати

<sup>1</sup> Там же. Д. 173. Л. 1–44.



М.Д. Бухарин, И.В. Тункина и С.Л. Шевельчинская, записные книжки С.Ф. Ольденбурга 1914–1915 гг. — М.Д. Бухарин.

Несколько архивных дел были объединены под условным названием «Разрозненные части отчётов и научных трудов участников Русско-Туркестанских экспедиций в 1909–1910 и 1914–1915 гг.». Их составили материалы как подводющие итоги археологического исследования Северо-Западного Китая, так и передающие те или иные, относительно частные, особенности ведения работ. Над этими материалами работали М.Д. Бухарин и И.В. Тункина при участии М.К. Басханова.

Значительный объём информации по истории изучения Западного и Восточного Туркестана содержится в письмах. М.Д. Бухариным подготовлены к изданию письма Р. Пишеля (руководителя германского Турфанского комитета) к В.Р. Розену и переписка С.Ф. Ольденбурга с В.В. Бартольдом, И.В. Тункиной и С.Л. Шевельчинской — письма Д.В. Косиковского к С.Ф. Ольденбургу, а М.К. Басханов представил анализ содержания этих документов.

Планы по дальнейшему изучению Восточного Туркестана рассматривались на Первом заседании Постоянной Туркестанской комиссии 8 января 1921 г. Соответствующий документ подготовили к печати М.Д. Бухарин и И.В. Тункина. В.Г. Ананьев выявил и подготовил к изданию два документа, демонстрирующих место С.Ф. Ольденбурга в музееведении и искусствоведении, — речи И.А. Орбе-

ли «С.Ф. Ольденбург как искусствовед» и «С.Ф. Ольденбург как музеевед».

В результате благодаря поддержке РФФИ мировая наука обогатилась ценнейшим источниковым и исследовательским материалом, объединённым в два внушительных тома, изданные — также при поддержке РФФИ — в самом конце 2020 г.:

- ♦ Восточный Туркестан и Монголия. История изучения в конце XIX — первой трети XX века. Том IV: Материалы Русских Туркестанских экспедиций 1909–1910 и 1914–1915 гг. академика С.Ф. Ольденбурга / Под общ. ред. М.Д. Бухарина, В.С. Мясникова, И.В. Тункиной. М.: Индрик, 2020;
- ♦ Восточный Туркестан и Монголия. История изучения в конце XIX — первой трети XX веков. Том V: Вторая Русская экспедиция 1914–1915 гг.: С.Ф. Ольденбург. Описание пещер Чан-фо-дуна близ Дунь-хуана / Под общ. ред. М.Д. Бухарина, М.Б. Пиотровского, И.В. Тункиной. М.: Индрик, 2020.

Работа с материалами Второй Русской Туркестанской экспедиции — одного из выдающихся свершений российской науки XX в. — не закончена. Наиболее важный объём информации содержит фотоархив экспедиции, хранящийся в Государственном Эрмитаже. Его подготовка к полному изданию — важнейшая задача российской исторической науки на современном этапе.

*(Воспроизводится по: Вестник «РФФИ. Гуманитарные и общественные науки» 2021. № 1 (103). С. 9–22)*

## ЛИТЕРАТУРА

1. Ананьев В.Г., Бухарин М.Д. Время Ольденбурга. Post factum. I. Е.Г. Ольденбург и академическое сообщество в деле сохранения научного наследия академика С.Ф. Ольденбурга // Диалог со временем. 2019. № 3 (68). С. 318–329.
2. Ананьев В.Г., Бухарин М.Д.: Время Ольденбурга. Post factum. II. Сохранение научного наследия академика С.Ф. Ольденбурга в письмах и документах // Диалог со временем. 2020. № 2 (71). С. 408–424.
3. Бухарин М.Д. (отв. ред.): Восточный Туркестан и Монголия. История изучения в конце XIX — первой трети XX в. Т. 1: Эпистолярные документы из архивов Российской академии наук и Турфанского собрания. М.: Памятники исторической мысли, 2018.



4. Бухарин М.Д. (отв. ред.): Восточный Туркестан и Монголия. История изучения в конце XIX – первой трети XX в. Т. 2: Географические, археологические и исторические исследования (Архивы Российской академии наук и Национальной академии наук Кыргызской республики). М.: Памятники исторической мысли, 2018.
5. Бухарин М.Д., Шевельчинская С.Л. Восточный Туркестан и Монголия. История изучения в конце XIX – первой трети XX в. Т. 3: Фотоархив Первой Русской Туркестанской экспедиции 1909–1910 гг. М.: Памятники исторической мысли, 2018.
6. Бухарин М.Д. 俄罗斯科学院档案馆圣彼得堡分馆收藏的П.К.科兹洛夫写给С.Ф.奥登堡的信 [Элосы кэсюэюань данъаньгуань Шэнбидэбао фэньгуань шоуцан дэ П.К. Кэцзылофу се гэй С.Ф. Аодэнбао дэ синь: Письма П.К. Козлова к С.Ф. Ольденбургу из собрания Санкт-Петербургского филиала Архива Российской академии наук] // 丝绸之路考古 [Сычоу чжилу каогу: Археология Шелкового пути]. 2020. Вып. 4. С. 169–188.
7. Бухарин М.Д. 俄罗斯科学院档案馆圣彼得堡分馆收藏的М.М.别列佐夫斯基写给С.Ф.奥登堡的信 [Элосы кэсюэюань данъаньгуань Шэнбидэбао фэньгуань шоуцан дэ М.М. Белецзофусыцзи се гэй С.Ф. Аодэнбао дэ синь: Письма М.М. Березовского С.Ф. Ольденбургу из собрания СПФ АРАН] // 旅顺博物馆学苑 [Лушунь боугуань сюэюань: Академия Музея Лушунь. 2019] / Ван Чжэньфэнь (ред.). Лушунь: Лушунь боугуань, 2020. С. 145–167.
8. Бухарин М.Д., Тункина И.В. С.Ф. Ольденбург. 奥登堡院士未公布的科学遗产 (纪念俄罗斯新疆探险考察队工作结束100周年) [С.Ф. Аодэнбао юаньши вэй гунбу дэ кэсюэ ичань (Цзинянь Элосы Синьцзян таньсянь каояньдуй гунцзо цзешу 100 чжоунянь): Неизданное научное наследие академика С.Ф. Ольденбурга (к 100-летию завершения работ русских Синцзянских экспедиций)] // 丝路文明 [Сычоу вэньмин: Цивилизация Шелкового пути]. 2020. Вып. 5. С. 183–197.
9. Гуань Юхуэй. Тайны Дуньхуана. Росписи пещер. СПб., 2019.
10. Жун Синьцзян. 18 лекций о Дуньхуане. М.: Восток-бук, 2019.
11. Краткий отчет о деятельности Российского института истории искусств // Задачи и методы изучения искусств / Отв. ред. А.Ф. Некрылова. СПб., 2012.
12. Памятники искусства из Дуньхуана, хранящиеся в Государственном Эрмитаже. Т. IV / Отв. ред. Л.Н. Меньшиков, Вэй Тунсянь. Шанхай, 2000. С. 328. Р. 165с (D.361)-1.
13. Памятники искусства из Дуньхуана, хранящиеся в Государственном Эрмитаже. Т. VI / Отв. ред. Л.Н. Меньшиков, Вэй Тунсянь. Шанхай, 2005. С. 29–327.
14. Пещеры тысячи будд. Российские экспедиции на Шёлковом пути. К 190-летию Азиатского музея. Каталог выставки / О.П. Дешпанде (науч. ред.). СПб., 2008.
15. Попов А.В. Несостоявшийся поход в Индию: атаман Борис Владимирович Анненков и его отряд в Синьцзяне // Вестник ПСТГУ. Серия II: История. 2007. 1. С. 7–20.
16. Langdon W. A Study of a Ninth-Century Grotto at Wan Fo Hsia. Cambridge, 1938.
17. Pelliot P. Les grottes de Touen-Houang. Peintures et Sculptures bouddhiques des époques des Wei, des T'ang et des Song. T. I–VI. Paris (Mission Pelliot en Asie Centrale. I). 1920–1924.
18. Wang Jiqing. Aurel Stein's Dealings with Wang Yuanlu and Chinese Officials in Dunhuang in 1907 // Sir Aurel Stein. Colleagues and Collections / Ed. by Helen Wang. L., 2012 (British Museum online publication). Pp. 1–6.
19. Whitfield S. Aurel Stein on the Silk Road. London, 2004.

## Russian Turkestan Expeditions in 1909–1910 and 1914–1915: Findings and Prospects of the Study of Archives

**Mikhail Dmitrievich Bukharin** — RAS academician, Doctor of Sciences in History, Chief Researcher at the Institute of General History of the Russian Academy of Sciences.

In 2018–2020, a group of researchers of the project “The Second Russian Turkestan Expedition of Academician Sergei Oldenburg in 1914–1915. Unpublished Materials from RAS Archives” have identified and prepared for publication the entire body of primary scientific documents from RAS archives. The documents fully cover the work of Russian researchers in studying Qianfodong and Turpan Oasis. Through their efforts, the works that undoubtedly represent the greatest achievements of Russian Oriental studies in their entire history are being introduced to academia. The biographies of all the participants of the works have been largely restored, and their previously unknown correspondence has been prepared for publication. The key result of the research was the preparation for publication of Academician Sergei Oldenburg’s “Description of the Qianfodong Caves near Dunhuang”. The importance of Oldenburg’s paper in the site study has only increased over the past century.

The most promising areas for further work include the restoration and preparation for printing of the photographic archive of the Second Russian Turkestan Expedition consisting of over 2,000 images stored in the State Hermitage Museum. The publication of this photographic archive will completely fill a major gap in the history of Russian Oriental studies.

**Keywords:** Archaeology, China, East Turkestan, Xinjiang, Qianfodong, Buddhism, archive, art, mural painting

## REFERENCES

1. Anan'ev V.G., Bukharin M.D. Vremya Ol'denburga. Post factum. I. E.G. Ol'denburg i akademicheskoe soobshchestvo v dele sokhraneniya nauchnogo naslediya akademika S.F. Ol'denburga // Dialog so vremenem. 2019. № 3 (68). S. 318–329 (in Russian).
2. Anan'ev V.G., Bukharin M.D.: Vremya Ol'denburga. Post factum. II. Sokhranenie nauchnogo naslediya akademika S.F. Ol'denburga v pis'makh i dokumentakh // Dialog so vremenem. 2020. № 2 (71). S. 408–424 (in Russian).
3. Bukharin M.D. (otv. red.): Vostochniy Turkestan i Mongoliya. Istoriya izucheniya v kontse XIX – pervoi treti XX v. T. 1: Epistolyarnye dokumenty iz arkhivov Rossijskoi akademii nauk i Turfanskogo sobraniya. M.: Pamyatniki istoricheskoi mysli, 2018 (in Russian).
4. Bukharin M.D. (otv. red.): Vostochniy Turkestan i Mongoliya. Istoriya izucheniya v kontse XIX – pervoi treti XX v. T. 2: Geograficheskie, arkheologicheskie i istoricheskie issledovaniya (Arkhiy Rossijskoy akademii nauk i Natsional'noj akademii nauk Kyrgyzskoi respubliki). M.: Pamyatniki istoricheskoi mysli, 2018 (in Russian).
5. Bukharin M.D., Shevel'chinskaya S.L. Vostochnii Turkestan i Mongoliya. Istoriya izucheniya v kontse XIX – pervoi treti XX v. T. 3: Fotoarkhiv Pervoi Russkoi Turkestanskoi ekspeditsii 1909–1910 gg. M.: Pamyatniki istoricheskoi mysli, 2018 (in Russian).
6. Bukharin M.D. 俄罗斯科学院档案馆圣彼得堡分馆收藏的P.K.科兹洛夫写给S.F.奥登堡的信 [Elosy kesyueyuan' dan'an'guan' Shenbidebao fen'guan' shoutsan de P.K. Ketszylofu se gej S.F. Aodenbao de sin': Pis'ma P.K. Kozlova k S.F. Ol'denburgu iz sobraniya Sankt-Peterburgskogo filiala Arkhiva Rossijskoi akademii nauk] // 丝绸之路考古 [Syhou chzhilu kaogu: Arkheologiya Shelkovogo puti]. 2020. Vyp. 4. S. 169–188.

7. Bukharin M.D. 俄罗斯科学院档案馆圣彼得堡分馆收藏的 M.M. 别列佐夫斯基写给 S.F.奥登堡的信 [Elosy kesyueyuan' dan'an'guan' Shenbidebao fen'guan' shoutsan de M.M. Beletszofusytszi se ge] S.F. Aodenbao de sin': Pis'ma M.M. Berezovskogo S.F. Ol'denburgu iz sobraniya SPF ARAN] // 旅顺博物馆学苑 [Lushun' bouguan' syueyuan': Akademiya Muzeya Lushun'. 2019] / Van Chzhen'fen' (red.). Lushun': Lushun' bouguan', 2020. S. 145–167.
8. Bukharin M.D., Tunkina I.V. S.F. Ol'denburg. 奥登堡院士未公布的科学遗产 (纪念俄罗斯新疆探险考察队工作结束100周年) [S.F. Aodenbao yuan'shi vej gunbu de kesyue ichan' (Tszinyan' Elosy Sin'tszyan tan'syan' kaoyan'duj guntszo tszeshu 100 chzhounyan'): Neizdannoe nauchnoe nasledie akademika S.F. Ol'denburga (k 100-letiyu zaversheniya rabot russkikh Sintszyanskikh ekspeditsii)] // 丝路文明 [Sychou ven'min: Tsivilizatsiya Shelkovogo puti]. 2020. Vyp. 5. C. 183–197.
9. Guan' Yukhuej. Tajny Dun'khuana. Rospisi peshcher. SPb., 2019 (in Russian).
10. Zhun Sin'tszyan. 18 leksii o Dun'khuane. M.: Vostok-buk, 2019 (in Russian).
11. Kratkii otchyot o deyatelnosti Rossiiskogo instituta istorii iskusstv // Zadachi i metody izucheniya iskusstv / Otв. red. A.F. Nekrylova. SPb., 2012. S. 187–247 (in Russian).
12. Pamyatniki iskusstva iz Dun'khuana, khranyashchiesya v Gosudarstvennom Ermitazhe. T. IV / Otв. red. L.N. Men'shikov, Vei Tunsyan'. Shankhai, 2000. S. 328. R. 165s (D.361)-1 (in Russian).
13. Pamyatniki iskusstva iz Dun'khuana, khranyashchiesya v Gosudarstvennom Ermitazhe. T. VI / Otв. red. L.N. Men'shikov, Vei Tunsyan'. Shankhai, 2005. S. 29–327 (in Russian).
14. Peshchery tysyachi budd. Rossiiskie ekspeditsii na Shyolkovom puti. K 190-letiyu Aziatskogo muzeya. Katalog vystavki / O.P. Deshpande (nauch. red.). SPb., 2008 (in Russian).
15. Popov A.V. Nesostoyavshiisya pokhod v Indiyu: ataman Boris Vladimirovich Annenkov i ego otryad v Sin'tszyane // Vestnik PSTGU. Seriya II: Istoriya. 2007. 1. S. 7–20 (in Russian).
16. Langdon W. A Study of a Ninth-Century Grotto at Wan Fo Hsia. Cambridge, 1938.
17. Pelliot P. Les grottes de Touen-Houang. Peintures et Sculptures bouddhiques des époques des Wei, des T'ang et des Song. T. I–VI. Paris (Mission Pelliot en Asie Centrale. I). 1920–1924.
18. Wang Jiqing. Aurel Stein's Dealings with Wang Yuanlu and Chinese Officials in Dunhuang in 1907 // Sir Aurel Stein. Colleagues and Collections / Ed. by Helen Wang. L., 2012 (British Museum online publication). Pp. 1–6.
19. Whitfield S. Aurel Stein on the Silk Road. London, 2004.